

Lieferung von drei Löschrettungsfahrzeugen (LRF)



EUROPÄISCHE UNION

Veröffentlichung des Supplements zum Amtsblatt der Europäischen Union

2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg Fax (352) 29 29-42670

E-Mail: ojs@publications.europa.eu Infos & Online-Formulare: <http://simap.europa.eu>

BEKANNTMACHUNG ÜBER VERGEBENE AUFTRÄGE

ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

Offizielle Bezeichnung: Stadt Essen, Der Oberbürgermeister, Feuerwehr

Postanschrift: Eiserne Hand 45

Ort: Essen Postleitzahl: 45139

Land: Deutschland

Kontaktstelle(n): zu technischen Fragen: Hr. Wever (-37300); zu Verfahrensfällen: Hr. Goworkow (-37111) Telefon: +49 201-12-37111

Bearbeiter: Sachgebiet 37-1-1 / Hr. Goworkow

E-Mail: Fax: +49 201-12-37149

Internet-Adresse(n) (falls zutreffend)

Hauptadresse des Auftraggebers (URL): www.feuerwehr-essen.com

Adresse des Beschafferprofils (URL):

I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

- | | |
|--|--|
| <input type="radio"/> Ministerium oder sonstige zentral- oder bundesstaatliche Behörde einschließlich regionaler oder lokaler Unterabteilungen | <input checked="" type="radio"/> Allgemeine öffentliche Verwaltung |
| <input type="radio"/> Agentur/Behörde auf zentraler oder bundesstaatlicher Ebene | <input type="radio"/> Verteidigung |
| <input checked="" type="radio"/> Regional- oder Lokalbehörde | <input type="radio"/> Öffentliche Sicherheit und Ordnung |
| <input type="radio"/> Regionale oder lokale Agentur/Behörde | <input type="radio"/> Umwelt |
| <input type="radio"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts | <input type="radio"/> Wirtschaft und Finanzen |
| <input type="radio"/> Europäische Institution-Agentur oder internationale Organisation | <input type="radio"/> Gesundheit |
| <input type="radio"/> Sonstiges (bitte angeben): | <input type="radio"/> Wohnungswesen und kommunale Einrichtungen |
| | <input type="radio"/> Sozialwesen |
| | <input type="radio"/> Freizeit, Kultur und Religion |
| | <input type="radio"/> Bildung |
| | <input type="radio"/> Sonstiges (bitte angeben): |

Der öffentliche Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber::

- Ja Nein

Lieferung von drei Löschrettungsfahrzeugen (LRF)

ABSCHNITT II: AUFTRAGSGEGENSTAND

II.1) BESCHREIBUNG

II.1.1) Bezeichnung des Auftrags durch den öffentlichen Auftraggeber

Lieferung von drei Löschrettungsfahrzeugen (LRF)

II.1.2) Art des Auftrags sowie Ort der Ausführung, der Lieferung bzw. der Dienstleistung

(Bitte nur eine Kategorie – Bauleistung, Lieferung oder Dienstleistung – auswählen, und zwar die, die dem jeweiligen Auftrags- oder Beschaffungsgegenstand am ehesten entspricht)

<input type="radio"/> (a) Bauleistung <input type="radio"/> Ausführung <input type="radio"/> Planung und Ausführung <input type="radio"/> Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den vom öffentlichen Auftraggeber genannten Erfordernissen	<input checked="" type="radio"/> (b) Lieferung <input type="radio"/> Kauf <input type="radio"/> Leasing <input type="radio"/> Miete <input type="radio"/> Mietkauf <input type="radio"/> Eine Kombination davon	<input type="radio"/> (c) Dienstleistung Dienstleistungskategorie: Nr. Sind Sie mit der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung für die Dienstleistungskategorien 17 bis 27 (s. Anhang C) einverstanden? <input type="radio"/> Ja <input type="radio"/> Nein
Hauptort oder Ort der Ausführung der Bauarbeiten, der Lieferung oder der Dienstleistung DEA13 NUTS-Code		

II.1.3) Gegenstand der Bekanntmachung (falls zutreffend)

Abschluss einer Rahmenvereinbarung Aufträge auf der Grundlage eines dynamischen Beschaffungssystems (DBS)

II.1.4) Kurze Beschreibung des Auftrags oder Beschaffungsvorhabens

Lieferung von drei Löschrettungsfahrzeugen, bestehend aus zwei Losen: Los 1 - Fahrgestelle, Los 2- Aufbauten

II.1.5) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)

	Hauptteil	Zusatzteil (falls zutreffend)
Hauptgegenstand	34144210	
Ergänzende Gegenstände	34114110	
	34139000	

II.1.6) Auftrag fällt unter das Beschaffungsübereinkommen (GPA)

Ja Nein

Lieferung von drei Löschrettungsfahrzeugen (LRF)

II.2) ENDGÜLTIGER GESAMTWERT DES AUFTRAGS

II.2.1) Endgültiger Gesamtwert des Auftrags (in Zahlen) <i>(Bitte nur den endgültigen Gesamtwert des Auftrags einschließlich aller Aufträge, Lose und Optionen angeben; Angaben zu den einzelnen Aufträgen machen Sie bitte in Abschnitt V: Auftragsvergabe)</i>	ohne MwSt.	Einschließlich MwSt.	MwSt.-Satz (%)
Auftragswert oder niedrigstes Angebot / höchstes Angebot, das berücksichtigt wurde	Währung Währung	<input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> bei <input type="radio"/> bei

Lieferung von drei Löschrettungsfahrzeugen (LRF)

ABSCHNITT IV: VERFAHREN

IV.1) VERFAHRENSART

IV.1.1) Verfahrensart

- Offenes Verfahren
 Nichtoffenes Verfahren
 Beschleunigtes nichtoffenes Verfahren
 Wettbewerblicher Dialog
 Verhandlungsverfahren mit Aufruf zum Wettbewerb
 Beschleunigtes Verhandlungsverfahren
 Verhandlungsverfahren ohne Aufruf zum Wettbewerb
 Vergabe eines Auftrags ohne vorherige Veröffentlichung einer Auftragsbekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union (in den Fällen unter den Buchstaben k und l in Anhang D)

Begründung für die Vergabe des Auftrags ohne vorherige Veröffentlichung einer Auftragsbekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union: bitte Anhang D ausfüllen

IV.2) ZUSCHLAGSKRITERIEN

IV.2.1) Zuschlagskriterien (bitte Zutreffendes ankreuzen)

- Niedrigster Preis**
 ODER
 Wirtschaftlich günstigstes Angebot in Bezug auf folgende Kriterien:

Kriterien	Gewichtung	Kriterien	Gewichtung
1. Preis	40	6. Qualitätsmerkmale über Norm	15
2. Zahlungsbedingungen	10	7. technischer Wert, Zusatznutzen	15
3. Lieferfrist	10	8.	
4. Betriebskosten	5	9.	
5. Kundendienst	5	10.	

IV.2.2) Es wurde eine elektronische Auktion durchgeführt

- Ja Nein

Lieferung von drei Löschrettungsfahrzeugen (LRF)

IV.3) VERWALTUNGSINFORMATIONEN**IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber (falls zutreffend)**

FB37 - Ausschreibung 02/2011

IV.3.2) Frühere Bekanntmachungen desselben Auftrags Ja Nein**Wenn ja, (bitte Zutreffendes ankreuzen bzw. ausfüllen):**

<input type="radio"/> Vorinformation <i>oder</i> <input type="radio"/> Bekanntmachung über ein Beschafferprofil Nummer der Bekanntmachung im ABl. der EU: vom (TT/MM/JJJJ)
<input type="radio"/> Auftragsbekanntmachung <i>oder</i> <input checked="" type="radio"/> Vereinfachte Bekanntmachung (DBS) Nummer der Bekanntmachung im ABl. der EU: 2011/S 057-057158 vom 21/04/2011 (TT/MM/JJJJ)
<input type="radio"/> Bekanntmachung für die Zwecke der freiwilligen Ex-Ante-Transparenz Nummer der Bekanntmachung im ABl. der EU: vom (TT/MM/JJJJ)
<input type="radio"/> Sonstige frühere Veröffentlichungen (falls zutreffend)

Lieferung von drei Löschrettungsfahrzeugen (LRF)

ABSCHNITT V: AUFTRAGSVERGABE (1)

AUFTRAGS-NR.: 1

LOS-NR: 1

BEZEICHNUNG: **Los 1: Lieferung von drei Fahrgestellen**

V.1) TAG DER AUFTRAGSVERGABE: 29/07/2011 (TT/MM/JJJJ)

V.2) ZAHL DER EINGEGANGENEN ANGEBOTE: 1

V.3) NAME UND ANSCHRIFT DES WIRTSCHAFTSTEILNEHMERS, AN DEN DER AUFTRAG VERGEBEN WURDE

Offizielle Bezeichnung: Fahrzeug Werke LUEG AG

Postanschrift: Berliner-Str. 80-86

Ort: Bochum

Postleitzahl: 44867

Land: Deutschland

Telefon:

E-Mail:

Fax:

Internet-Adresse (URL): <http://www.lueg.de/>

V.4) ANGABEN ZUM AUFTRAGSWERT (in Zahlen)

Ursprünglich veranschlagter Gesamtauftragswert (falls zutreffend)	ohne MwSt.	Einschließlich MwSt.-Satz MwSt. (%)
Auftragswert Währung	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> bei
Endgültiger Gesamtauftragswert		
Auftragswert Währung	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> bei
oder niedrigstes Angebot / höchstes Angebot, das berücksichtigt wurde Währung	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> bei

Bei jährlichem oder monatlichem Wert bitte Angabe der Jahre oder der Monate

V.5) ES KÖNNEN UNTERAUFTRÄGE/SUBAUFTRÄGE VERGEBEN WERDEN

Ja Nein

Wenn ja, bitte geben Sie den Wert oder Anteil des Auftrags an, der an Dritte vergeben werden dürfte (in Zahlen):

Wert ohne MwSt.

Währung

Anteil:

%

unbekannt

Kurze Beschreibung des Wertes/Anteils des Auftrags, der an Subunternehmer vergeben werden kann (falls bekannt)

Lieferung von drei Löschrettungsfahrzeugen (LRF)**ABSCHNITT V: AUFTRAGSVERGABE (2)****AUFTRAGS-NR.:** 2**LOS-NR.:** 2**BEZEICHNUNG:** **Lieferung von drei Aufbauten für LRF****V.1) TAG DER AUFTRAGSVERGABE:** (TT/MM/JJJJ)**V.2) ZAHL DER EINGEGANGENEN ANGBOTE:** 2**V.3) NAME UND ANSCHRIFT DES WIRTSCHAFTSTEILNEHMERS, AN DEN DER AUFTRAG VERGEBEN WURDE****Offizielle Bezeichnung:** Fahrtec Systeme GmbH**Postanschrift:** Grenzkower Str. 10

Ort: Neubrandenburg

Postleitzahl: 17034

Land: Deutschland

Telefon:

E-Mail:

Fax:

Internet-Adresse (URL): <http://www.fahrtec-systeme.de/>**V.4) ANGABEN ZUM AUFTRAGSWERT (in Zahlen)**

Ursprünglich veranschlagter Gesamtauftragswert (falls zutreffend)	ohne MwSt.	Einschließlich MwSt.-Satz MwSt. (%)
Auftragswert Währung	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> bei
Endgültiger Gesamtauftragswert		
Auftragswert Währung	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> bei
oder niedrigstes Angebot / höchstes Angebot, das berücksichtigt wurde Währung	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> bei

Bei jährlichem oder monatlichem Wert bitte Angabe der Jahre oder der Monate**V.5) ES KÖNNEN UNTERAUFTRÄGE/SUBAUFTRÄGE VERGEBEN WERDEN** Ja Nein**Wenn ja**, bitte geben Sie den Wert oder Anteil des Auftrags an, der an Dritte vergeben werden dürfte (in Zahlen):

Wert ohne MwSt.

Währung

Anteil:

%

unbekannt **Kurze Beschreibung des Wertes/Anteils des Auftrags, der an Subunternehmer vergeben werden kann (falls bekannt)**

Lieferung von drei Löschrettungsfahrzeugen (LRF)

ABSCHNITT VI: ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN**VI.1) AUFTRAG IN VERBINDUNG MIT EINEM VORHABEN UND/ODER PROGRAMM, DAS AUS GEMEINSCHAFTSMITTELN FINANZIERT WIRD**

Ja Nein

VI.2) SONSTIGE INFORMATIONEN *(falls zutreffend)***VI.3) RECHTSBEHELFSVERFAHREN/NACHPRÜFUNGSVERFAHREN****VI.3.1) Zuständige Stelle für Nachprüfungsverfahren**

Offizielle Bezeichnung: Vergabekammer bei der Bezirksregierung Düsseldorf

Postanschrift: Bonndeshof 35

Ort: Düsseldorf

Postleitzahl: 40474

Land: Deutschland

Telefon: +49 2114750

E-Mail: poststelle@brd.nrw.de

Fax: +49 2114752671

Internet-Adresse (URL):

Zuständige Stelle für Schlichtungsverfahren *(falls zutreffend)*

Offizielle Bezeichnung:

Postanschrift:

Ort:

Postleitzahl:

Land:

Telefon:

E-Mail:

Fax:

Internet-Adresse (URL):

VI.3.2) Einlegung von Rechtsbehelfen *(bitte Abschnitt VI.3.2 oder ggf. abschnitt VI.3.3 ausfüllen)*

Genauere Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

Ein Antrag auf Nachprüfung vor der Vergabekammer ist gemäß § 107 Abs. 3 Nr. 4 GWB unzulässig, soweit mehr als 15 Tage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Lieferung von drei Löschrettungsfahrzeugen (LRF)

VI.3.3) Stelle, bei der Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erhältlich sind

Offizielle Bezeichnung: [Vergabekammer bei der Bezirksregierung Düsseldorf](#)

Postanschrift: [Bonndeshof 35](#)

Ort: [Düsseldorf](#)

Postleitzahl: [40474](#)

Land:

Telefon: [+49 2114750](#)

E-Mail: poststelle@brd.nrw.de

Fax: [+49 2114752671](#)

Internet-Adresse (URL):

VI.4) TAG DER ABSENDUNG DIESER BEKANNTMACHUNG:

[02/08/2011 \(TT/MM/JJJJ\)](#)

Lieferung von drei Löschrettungsfahrzeugen (LRF)

ANHANG C

Dienstleistungskategorien in Abschnitt II: Auftragsgegenstand

Kategorie Nr. [1]	Bezeichnung
1	Instandhaltung und Reparatur
2	Landverkehr [2] einschl. Geldtransport und Kurierdienste, ohne Postverkehr
3	Fracht- und Personenbeförderung im Flugverkehr, ohne Postverkehr
4	Postbeförderung im Landverkehr [3] sowie Luftpostbeförderung
5	Fernmeldewesen
6	Finanzielle Dienstleistungen: (a) Versicherungsleistungen (b) Bankleistungen und Wertpapiergeschäfte [4]
7	Datenverarbeitung und verbundene Tätigkeiten
8	Forschung und Entwicklung [5]
9	Buchführung, -haltung und -prüfung
10	Markt- und Meinungsforschung
11	Unternehmensberatung [6] und verbundene Tätigkeiten
12	Architektur, technische Beratung und Planung, integrierte technische Leistungen, Stadt- und Landschaftsplanung, zugehörige wissenschaftliche und technische Beratung, technische Versuche und Analysen
13	Werbung
14	Gebäudereinigung und Hausverwaltung
15	Verlegen und Drucken gegen Vergütung oder auf vertraglicher Grundlage
16	Abfall- und Abwasserbeseitigung, sanitäre und ähnliche Dienstleistungen

Category No [7]	Bezeichnung
17	Gaststätten und Beherbergungsgewerbe
18	Eisenbahnen
19	Schifffahrt
20	Neben- und Hilfstätigkeiten des Verkehrs
21	Rechtsberatung
22	Arbeits- und Arbeitskräftevermittlung [8]
23	Auskunfts- und Schutzdienste, ohne Geldtransport
24	Unterrichtswesen und Berufsausbildung
25	Gesundheits-, Veterinär- und Sozialwesen
26	Erholung, Kultur und Sport [9]
27	Sonstige Dienstleistungen [8, 9]

Lieferung von drei Löschrettungsfahrzeugen (LRF)

1. Dienstleistungskategorien im Sinne von Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe d und Anhang IIA der Richtlinie 2004/18/EG

2. Ohne Eisenbahnverkehr der Kategorie 18

3. Ohne Eisenbahnverkehr der Kategorie 18.

4. Ohne Finanzdienstleistungen im Zusammenhang mit Ausgabe, Verkauf, Ankauf oder Übertragung von Wertpapieren oder anderen Finanzinstrumenten sowie Zentralbankdiensten.

Ausgenommen sind ferner Dienstleistungen zum Erwerb oder zur Anmietung – ganz gleich nach welchen Finanzmodalitäten – von Grundstücken, bestehenden Gebäuden oder anderem unbeweglichen Eigentum oder betreffend Rechte daran; Finanzdienstleistungen, die bei dem Vertrag über den Erwerb oder die Anmietung mit ihm gleichlaufend, ihm vorangehend oder im Anschluss an ihn gleich in welcher Form erbracht werden, fallen jedoch unter diese Richtlinie.

5. Ohne Aufträge über Forschungs- und Entwicklungsdienstleistungen anderer Art als diejenigen, deren Ergebnisse ausschließlich Eigentum des öffentlichen Auftraggebers für seinen Gebrauch bei der Ausübung seiner eigenen Tätigkeit sind, sofern die Dienstleistung vollständig durch den Auftraggeber vergütet wird.

6. Ohne Schiedsgerichts- und Schlichtungsleistungen.

7. Dienstleistungskategorien im Sinne von Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe d, und Anhang IIB der Richtlinie 2004/18/EG

8. Mit Ausnahme von Arbeitsverträgen

9. Mit Ausnahme von Aufträgen über Kauf, Entwicklung, Produktion und Koproduktion von Programmen durch Rundfunk- oder Fernsehanstalten sowie die Ausstrahlung von Sendungen.

Lieferung von drei Löschrettungsfahrzeugen (LRF)**ANHANG D****BEKANNTMACHUNG ÜBER VERGEBENE AUFTRÄGE****BEGRÜNDUNG FÜR DIE VERGABE DES AUFTRAGS OHNE VORHERIGE VERÖFFENTLICHUNG EINER AUFTRAGSBEKANNTMACHUNG IM AMTSBLATT DER EUROPÄISCHEN UNION**

Bitte hier Begründung für die Vergabe des Auftrags ohne vorherige Veröffentlichung einer Auftragsbekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union angeben. Die Begründung muss im Einklang mit den einschlägigen Artikeln in Richtlinie 2004/18/EG stehen

(Im Sinne der Richtlinie 89/665/EWG über Abhilfemaßnahmen, geändert durch Richtlinie 2007/66/EG, kann die Frist für die Beantragung der Nachprüfung gemäß Artikel 2f Absatz 1 Buchstabe a 1. Einzug verkürzt werden, sofern die Entscheidung des öffentlichen Auftraggebers begründet wird, einen Auftrag ohne vorherige Veröffentlichung einer Auftragsbekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union zu vergeben. Um die verkürzte Frist nutzen zu können, bitte das relevante Feld bzw. die relevanten Felder anhaken und die u. g. zusätzlichen Informationen angeben.)

Begründung für die Wahl des Verhandlungsverfahrens ohne vorherige Veröffentlichung einer Auftragsbekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union gemäß Artikel 31 Richtlinie 2004/18/EG

- offenen Verfahren
- nichtoffenen Verfahren

b) Die betreffenden Erzeugnisse werden gemäß den in der Richtlinie genannten Bedingungen ausschließlich für Forschungs-, Versuchs-, Untersuchungs- oder Entwicklungszwecke hergestellt *(nur bei Lieferaufträgen)*

c) Die *Bauleistungen/Lieferungen/Dienstleistungen* können nur von einem bestimmten Bieter ausgeführt werden, und zwar aus

- technischen Gründen
- künstlerischen Gründen
- aufgrund des Schutzes von Ausschließlichkeitsrechten

d) Es liegt eine zwingende Dringlichkeit im Zusammenhang mit Ereignissen vor, die der Auftraggeber nicht voraussehen konnte und die den strengen Bedingungen der Richtlinie genügen

e) Es handelt sich um zusätzliche *Bauleistungen/Lieferungen/Dienstleistungen*, deren Beschaffung den strengen Vorschriften der Richtlinie genügt

h) Es handelt sich um die Lieferung von Waren, die an einer Warenbörse notiert und gekauft werden

i) Die Waren werden zu besonders vorteilhaften Bedingungen erworben:

- bei Lieferanten, die ihre Geschäftstätigkeit endgültig einstellen,
- bei Insolvenz-/Konkursverwaltern oder Liquidatoren im Rahmen eines Insolvenz-/Konkurs-, Vergleichs- oder Ausgleichsverfahrens oder eines gleichartigen Verfahrens;

j) alle Angebote, die im Anschluss an ein offenes Verfahren, ein nichtoffenes Verfahren oder einen wettbewerblichen Dialog abgegeben wurden, waren nicht ordnungsgemäß oder unannehmbar. Es wurden lediglich die Bieter an den Verhandlungen beteiligt, die die Eignungskriterien erfüllten.

Sonstige Gründe für die Vergabe des Auftrags ohne vorherige Veröffentlichung einer Auftragsbekanntmachung im ABI. der EU

k) Es handelt sich beim Auftragsgegenstand um Dienstleistungen gemäß Anhang II B der Richtlinie.

l) Der Auftrag fällt nicht in den Anwendungsbereich der Richtlinie.

Um die o. g. verkürzte Frist nutzen zu können, ist nach vorherigem Anklicken des Feldes bzw. der Felder ferner klar und ausführlich darzulegen, warum die Vergabe des Auftrags ohne vorherige Veröffentlichung einer Auftragsbekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union rechtmäßig ist, und zwar jeweils unter Angabe der relevanten Fakten und gegebenenfalls der rechtlichen Schlussfolgerungen im Einklang mit den Artikeln der Richtlinie 2004/18/EG (höchstens 500 Wörter).